

MEMORANDUM D'ENTENTE

L'établissement public budgétaire d'enseignement supérieur «l'Université Radiotechnique d'Etat de Riazan» (URER) situé dans la rue Gagarina, 59/1, 390005, Riazan, Russie, représentée par le recteur par intérim Mikhail Viktorovich Chirkin, agissant conformément à la Charte et l'ordre du Ministère de l'éducation et de la science de la Russie n° 12-07-03 / 135 du 08.22.17, d'une part, et l'Université de Ngaoundéré, établissement public, scientifique et culturel doté de la personnalité morale, créée par décret présidentiel N° 93/028 du 19 janvier 1993, représentée par le recteur Florence Uphie Chinje, d'autre part, ensemble nommés, les «Universités».

l'Université Radiotechnique d'Etat de Riazan et l'Université de Ngaoundéré, confirmant leur intérêt pour le développement de la coopération mutuellement avantageuse dans le domaine de l'enseignement supérieur, de la science et de la technologie, ont conclu ce mémorandum d'entente comme suit:

§ 1

Le but de ce mémorandum d'entente est la définition des objectifs et des modalités de coopération entre les Universités.

§ 2

Le mémorandum d'entente concerne la coopération dans le domaine de l'enseignement, de la recherche et de l'échange d'étudiants.

§ 3

Les deux Universités se sont mises d'accord sur les points suivants de coopération:

Dans le domaine de l'éducation:

- échange d'expérience et des méthodes pédagogiques,
- échange des professeurs pour donner des conférences, organiser des ateliers, etc
- organiser le travail pratique des étudiants.
- échange d'ouvrages de formation et d'outils méthodologiques.

Dans le domaine de la recherche:

- mener ensemble des projets de recherche conjoints,
- échanger d'informations scientifiques et techniques,
- coordonner les recherches,
- échanger des résultats scientifiques dans des domaines spécifiques,
- publier les résultats obtenus dans ces domaines,
- organiser ensemble des séminaires, conférences, colloques, etc

МЕМОРАНДУМ О СОГЛАСИИ

между федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего образования «Рязанский государственный радиотехнический университет» (далее РГРТУ), расположенным по адресу: улица Гагарина, д. 59/1, г. Рязань, 390005, Россия, в лице исполняющего обязанности ректора Чиркина Михаила Викторовича, действующего на основании Устава и приказа Минобрнауки России № 12-07-03/135 от 22.08.17, с одной стороны, и Университет Нгаундере, государственное, научное и культурное учреждение, юридическое лицо, созданное указом № 93/028 от 19 января 1993, в лице ректора Флоранс Юфи Чиндж, с другой стороны, совместно именуемые «Университеты».

РГРТУ и Университет Нгаундере, подтверждая свою заинтересованность в развитии взаимовыгодного сотрудничества в области высшего образования, науки и технологий, заключили настоящий меморандум о согласии о нижеследующем:

§ 1

Цель данного меморандума о согласии – определить цели и сроки сотрудничества между Университетами.

§ 2

Меморандум о согласии касается сотрудничества в области преподавательской деятельности, научно-исследовательской работы и обмена студентами.

§ 3

Оба Университета будут сотрудничать:

В области образования:

- обмениваться педагогическим опытом,
- обмениваться профессорско-преподавательским составом для чтения лекций, проведения семинаров и т.д.,
- организовывать практическую работу со студентами.
- обмениваться учебными и методическими пособиями.

В области научно-исследовательской работы:

- выполнять совместные взаимовыгодные научно-исследовательские проекты,
- обмениваться научно-технической информацией,
- согласовывать исследовательскую работу,
- обмениваться научными результатами в определенных предметных областях,
- публиковать полученные результаты по данным областям,
- организовывать совместные семинары,

конференции, симпозиумы и т.д.

Dans le domaine d'échange d'étudiants:

- créer les conditions qui permettent aux étudiants de recevoir le degré de magistère et de docteur en sciences dans l'établissement partenaire,
- échanger d'étudiants pour un semestre, une partie du semestre ou pour le temps nécessaire pour faire un travail de projet, faire un stage de formation ou préparer une thèse
- faire des recherches scientifiques conjointes d'étudiants
- échanger des équipes sportives et des groupes culturels.

§ 4

Ce mémorandum d'entente est la base de la conclusion de contrats concrets (pour les services payants, etc.)

§ 5

Le présent mémorandum d'entente est rédigé en français et en russe en deux (2) exemplaires.

§ 6

Le présent mémorandum d'entente entrera en vigueur dès sa signature par les deux Parties pour 5 (cinq ans).

**ADRESSES LEGALES
ET SIGNATURES DES PARTIES**

L'établissement public budgétaire d'enseignement supérieur «l'Université Radiotechnique d'Etat de Riazan» (RSREU) situé dans la rue Gagarina, 59/1, 390005, Riazan, Russie

Téléphone: +7 (4912) 92-18-44
Fax: +7 (4912) 92-22-15
E-mail: rgрту@rsreu.ru

Recteur par intérim
M.V. Chirkin

«__» _____ 2019



Université de Ngaoundéré
B.P : 454 Ngaoundéré
Tél : +237 222 25 40 02
Fax : +237 222 25 40 01
E-mail : un@univ-ndere.cm

Recteur, Professeur Florence Uphie Chinje
«__» _____ 2019

В области обмена студентами:

- создавать условия, позволяющие студентам получать степень магистра и степень кандидата наук в учреждении партнёра,
- обмениваться студентами на один семестр, часть семестра или периода, необходимого для выполнения проектной работы, производственной практики или подготовки диссертации,
- выполнять совместные студенческие научно-исследовательские проекты,
- обмениваться спортивными командами и культурными группами.

§ 4

Данный меморандум о согласии является основой для заключения конкретных договоров (на возмездное оказание услуг и т.п.).

§ 5

Данный меморандум о согласии составлен на французском и русском языках в 2 (двух) копиях.

§ 6

Данный меморандум о согласии вступает в силу с момента его подписания сторонами и действует 5 (пять лет).

**ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА СТОРОН И
ПОДПИСИ СТОРОН**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Рязанский государственный радиотехнический университет» (далее РГРТУ), расположенным по адресу: улица Гагарина, д. 59/1, г. Рязань, 390005, Россия

Телефон: (4912) 92-18-44
Факс: (4912) 92-22-15
mail: rgрту@rsreu.ru

Исполняющий обязанности ректора
М.В. Чиркин
«__» _____ 2019 г.



Университет Нгаундере
П/Я: 454 Нгаундере
Tél : +237 222 25 40 02
Fax : +237 222 25 40 01
E-mail : un@univ-ndere.cm

Ректор
Флоранс Юфи Чиндж
«__» _____ 2019

2